

## F. t. l. om internationale reguleringsforanstaltninger vedrørende fiskeri.

(3) Any Contracting Party shall, upon the request of another Contracting Party, notify the latter of the names of the authorised officers who have been appointed or of the ships in which such officers are carried.

(4) Authorised officers shall observe whether the provisions of the Convention are being carried out, enquire and report on infringements of the provisions of the Convention, seek information in cases of damage, where desirable draw the attention of vessels of Contracting Parties to the provisions of the Convention, and shall co-operate for these purposes with the authorised officers of other Contracting Parties.

(5) If an authorised officer has reason to believe that a vessel of any Contracting Party is not complying with the provisions of the Convention, he may identify the vessel, seek to obtain the necessary information from the vessel and report. If the matter is sufficiently serious, he may order the vessel to stop and, if it is necessary in order to verify the facts of the case, he may board the vessel for enquiry and report.

(6) If an authorised officer has reason to believe that a vessel or its gear has caused damage to a vessel or fishing gear and that this may be due to a breach of the Convention, he may, under the same conditions as in the preceding paragraph, order any vessel concerned to stop and board it for enquiry and report.

(3) Toute Partie Contractante, à la demande d'une autre Partie Contractante, notifie à cette dernière les noms des Officiers autorisés qu'elle a désignés au titre des présentes dispositions, ou les noms des bâtiments à bord desquels ils sont embarqués.

(4) Les Officiers autorisés veillent à l'application des dispositions de la Convention, enquêtent, et rendent compte des cas d'infractions à ces dispositions, s'informent dans les cas de dommages, appellent s'il y a lieu l'attention des patrons des bateaux des Parties Contractantes sur les dispositions de la Convention, et coopèrent à ces fins avec les Officiers autorisés des autres Parties Contractantes.

(5) Lorsqu'un Officier autorisé a lieu de croire qu'un bateau d'une Partie Contractante quelconque ne respecte pas les dispositions de la Convention, il peut procéder à l'identification du bateau, s'efforcer d'obtenir de ce bateau les renseignements nécessaires et établir un rapport. Si les cas est suffisamment sérieux, il peut donner l'ordre au bateau de stopper et, s'il apparaît nécessaire de vérifier les faits, monter à bord pour enquêter et établir un rapport.

(6) Si un Officier autorisé a lieu de croire qu'un bateau ou ses engins ont causé un dommage à un autre bateau de pêche ou à ses engins et que cet incident est dû à une infraction à la Convention, il peut, dans les conditions indiquées au paragraphe précédent, donner à tout bateau concerné l'ordre de stopper et

(3) Enhver kontraherende part skal på begæring af en anden kontraherende part gøre sidstnævnte bekendt med navnene på de autoriserede inspektører, som er blevet udpeget, eller med navnene på de skibe, som medfører sådanne inspektører.

(4) De autoriserede inspektører skal føre tilsyn med, om konventionens bestemmelser iagttages, foretage afhøringer og indberette om overtrædelser af konventionens bestemmelser, indhente oplysninger i tilfælde af skade, hvor det er ønskeligt gøre kontraherende parters fartøjer opmærksom på konventionens bestemmelser, og skal med disse formål for øje samarbejde med de andre kontraherende parters autoriserede inspektører.

(5) Hvis en autoriseret inspektør har grund til at antage, at et fartøj, som tilhører en kontraherende part, ikke overholder konventionens bestemmelser, kan han identificere fartøjet, søge at indhente fornødne oplysninger fra fartøjet og indberette. Hvis forholdet er tilstrækkelig alvorligt, kan han beordre fartøjet til at standse, og dersom det er nødvendigt for at klarlægge sagens omstændigheder, kan han borde fartøjet for at foretage afhøring og optage rapport.

(6) Hvis en autoriseret inspektør har grund til at antage, at et fartøj eller dets fiskeredskaber har forårsaget skade på et fartøj eller fiskeredskaber, og at dette kan skyldes en overtrædelse af konventionen, kan han på samme betingelser som i foregående stykke beordre ethvert af de implicerede far-